

TAMPAKAN COPPER-GOLD PROJECT PAGDUMALA SA TUBIG SA MAL RIVER CATCHMENT



Ang giplano nga Tampakan Copper-Gold Project sa Sagittarius Mines, Inc. (SMI) usa sa labing dakong deposito sa tumbaga ug bulawan nga wala pa maugmad sa tibuok kalibutan. Ang SMI kontratista sa gobyerno sa Pilipinas subay sa usa ka Financial and Technical Assistance Agreement (FTAA).

Isip usa ka Pilipinong kumpanya nga may panaad ngadto sa pinakataas nga sukaranan sa malungtarong kalambuan, nakumpleto na sa SMI ang mga pagtuon nga may kalabutan sa Environmental Impact Assessment (EIA) nga gilangkuban sa mga Filipino specialists inubanan sa mga international experts.

Ang mine Environmental Impact Statement (EIS) giandam subay sa Philippine regulatory requirements ug gapakita sa mga resulta sa mga pagtuon sa EIA. Ang EIS musuporta sa aplikasyon sa SMI alang sa Environmental Compliance Certificate (ECC) sa Tampakan Mine Project.

Dugang pa niini, ang SMI nakig-uban sa international experts aron makamugna og Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) report aron mapakita nga ang pagsuta sa potensyal nga environmental ug sosyal nga epekto napahigayon subay sa mga international standards.

Gi-imbestigahan sa SMI ang mga pamaagi aron maminusan ang mga posibleng dili maayong epekto sa Tampakan Project. Gigamit kining impormasyon sa pagmugna og mga plano base sa Mine Project Feasibility Study (MPFS). Kining mga plano nagasubay sa sukaranan sa major shareholder sa SMI, ang Xstrata, usa ka global mining group nga giila isip lider sa natad sa corporate responsibility.

AMONG PANAAD SA PAGDUMALA SA MAL RIVER CATCHMENT

Nasabtan sa SMI nga ang de-kalidad nga suplay sa tubig importante sa lokal nga komunidad. Isip parte sa pagplano sa Tampakan Copper-Gold Project, namuhunan ang SMI aron matunan ang posibleng epekto sa mga giplanong aktibidades ngadto sa tubig nga gikinahanglan sa komunidad. Nag-andam usab ang SMI og mga estratehiya sa pagdumala sa tubig aron masiguro ang pagprotekta sa kalidad niini ug ingon man ang suplay sa tubig sa mga posibleng maapektuhang mga lugar.

Ang estratehiya sa SMI base sa 15 ka tuig nga pagmonitor ug pagtuon sa kalidad sa tubig sulod sa Project area aron makatigom og igo nga gidaghanon sa baseline data. Nakigtambayayong usab ang SMI sa lokal nga katawhan aron makatabang sa pag-sampol ug pag-monitor sa tubig.

Among nasabtan nga may mga katawhan nga nabalaka sa pag-host sa mga pasilidad sa ilang dapit. Gipahigayon ang detalyadong pagtuon ug pagplano aron masiguro nga ang kalidad ug suplay sa tubig sulod sa Mal River catchment dili maapektuhan sa negatibong pamaagi.

AMONG PLANO SA PAGDUMALA SA AGAY SA MAL RIVER CATCHMENT

Usa sa mga importanteng pasilidad nga itukod aron makab-ot ang planong pag-agay ang panginahanglan sa tubig mao ang pagtukod og freshwater dam (FWD) nga adunay kapasidad nga mupondo og 215,000 megalitres. Kini magtugot kanamo nga mapondo ang tubig (flood harvesting) panahon sa ting-ulan nga sobra pa sa kasamtangang kinatas-ang konsumo sa komunidad sa ubos nga bahin sa Mal River catchment. Posible pang mahimong hinungdan sa pagbaha kon dili mapondo ang tubig.

Sa panahon nga ang agay sa tubig sa suba ubos sa kasamtangang kinatas-ang panginahanglan sa irrigators, ang minahan dili mokuha og tubig gikan niini. Ang FWD idisenyo ug ipadagan diin siguradoon nga ang among operasyon dili makapa-usab sa "pre-mine" nga agay sa Mal River.

Ang FWD gidisenyo nga pwede pang mo-operate bisan human na ang mina. Tungod niini, kini makahatag og oportunidad sa lokal nga irrigators ug mga mag-uuma nga anaa sa ubos sa Mal River catchment sama sa mosunod:

- Dugang nga pasalig nga may produksyon sa humay ug may kita ang mag-uuma
- Dakong pagkunhod sa mga negatibong epekto gumikan sa taas nga panahon nga walay suplay sa tubig
- Dugang nga pasalig nga may igong suplay sa tubig ug maangayong distribusyon niini.

PAGPROTEKTA SA KALIDAD SA TUBIG

Panaad sa SMI nga siguraduhon nga ang tubig nga ipagawas gikan sa site tukma sa kasamtangang gamit niini ug nagasubay sa regulatory requirements. Lakip sa among komprehensibong estratehiya sa pagdumala sa tubig mao ang mosunod:

- Pagtukod ug pag-operate og water treatment plants nga nahisubay sa international standards aron masiguro nga ang tubig tukma sa kasamtangang gamit niini ug dili makadaot sa kinaiyahan
- Pagpondo sa waste water sa tailings storage facility (TSF) ug pag-recycle sa tubig alang sa minahan
- Pagsiguro nga ang tubig-ulan nga madapat sa bisan unsang parte sa minahan o processing area dili masagal sa presko nga tubig nga pwedeng direktang buhian
- Pagtukod og downstream seepage collection dams aron ma-contain ang nihunob nga tubig. Ang mohunob nga tubig mo-agi sa water treatment sa dili pa buhian o i-pump pabalik sa TSF.

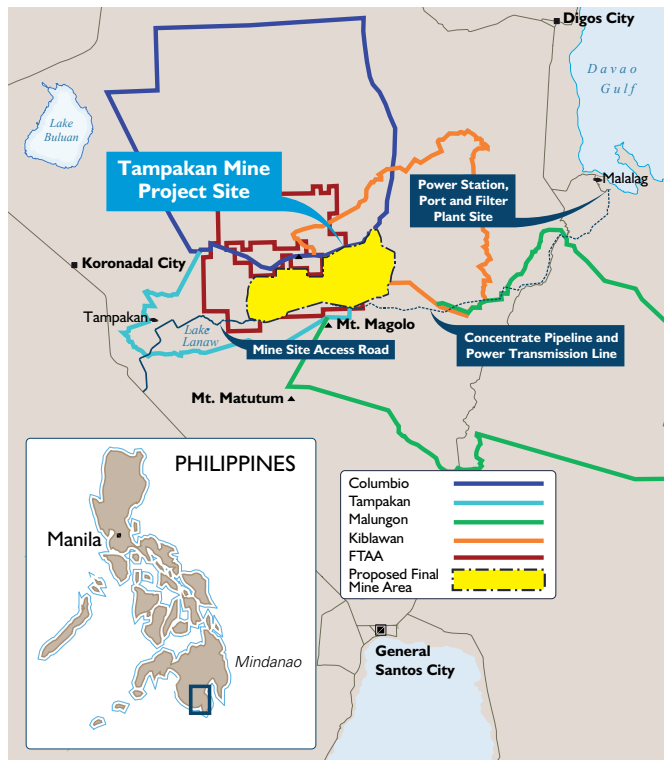


PAGKUHA OG INDEPENDENTE, EKSPERTO NGA TAMBAG

Ang pagtuon sa tubig parte sa among EIA. Kini naglambigit sa paghimo og tukmang mga plano sa paglikay o pagpakunhod sa mga negatibong epekto ug pagpausbaw sa positibong mga epekto. Ginasiguro niini nga matuman ang mga legislative requirement sa gobyerno.

Isip parte sa among proseso sa pagplano, kami naglambigit sa mga Filipino ug international experts sa pagpahigayon og mga pagtuon ug pagtampo sa among konsultasyon sa lokal nga katawhan ug mga hingtungdang grupo.

LOKASYON SA TAMPAKAN COPPER-GOLD PROJECT



SUNOD NGA MGA LAKANG

Ang Tampakan Project kinahanglang mokuha sa pagtugot gikan sa gobyerno, sa komunidad ug sa mga SMI shareholders una pa masugdan ang konstruksyon.

Aron mapadayon kini, nanginahanglan nga kami makig-uban sa among mga stakeholders ug padayon kaming dayag kanila, ilabi na kadtong adunay mga kabalaka ug mga pangutana bahin sa Tampakan Project.

Ang pag-apil sa inyong mga feedback sa among mga plano maghatag kasiguruhan nga ang Tampakan Project mamahimong sumbanan sa usa ka responsible ug modernong pagmina sa Pilipinas, apil na ang best practices para sa resettlement program, pangonsulta sa mga lumad ug EIAs.

MGA KASAGARANG PANGUTANA

Unsaon ninyo pagdumala sa tubig atol sa konstruksyon ug una pa matukod ang freshwater dam?

Best practice construction standards ang subayon aron madumala ug maminusan ang risiko nga may hugaw o kontaminado nga tubig (contact water) nga mobiya sa site. Mogamit kami og diversions aron maminusan ang bisan unsang pagdisturbo sa natural nga agay sa Mal River atol sa konstruksyon sa FWD ug TSF. Mokuha kami og permiso gikan sa panggamhanan kung mogamit og tubig atol sa konstruksyon. Magpadayon usab kami sa pagmonitor ug pagsampol sa kalidad sa tubig sa kinatibuk-ang bahin sa konstruksyon.

Unsay mahitabo human isirado ang minahan?

Padayon namong itreat ang tubig bisan sirado na ang minahan. Ang water treatment plant padayon usab sa pag-operate. Magpadayon kami sa pag-monitor ug pagdumala sa tubig hangtod marehabilita na ang minahan ug ma-dekomisyon na ang seepage catchment dams. Kami nagdahom nga ang tubig gikan sa TSF mahimo na ipagawas nga walay water treatment sa ika-10 ka tuig human isirado ang minahan.

Mahimo bang hinungdan ang minahan sa pagbaha?

Sa among imbestigasyon isip parte sa proseso sa EIA nakita nga ang minahan dili maka-apekto sa pagbaha sa ubos nga bahin sa project area. Gani, ang among mga water storage facilities sulod sa minahan, apil na niini ang FWD, mas makatabang pa nga mapakunhod ang pag-agay sa tubig sa ubos panahon sa pagbaha.

Aduna bay mahimong paghunob gikan sa minahan?

Ang bisan unsang paghunob gikan sa Project area pagadumalaon pinaagi sa seepage collection dams ug water treatment facilities aron pagsiguro nga ang bisan unsang tubig nga buhian gikan sa site tukma sa kasamtangang gamit niini.

MGA BENEPISYO GIKAN SA TAMPAKAN PROJECT

Pinaagi sa malungtarong pagtambayayong, ang Tampakan Project makahatag og mas hayag nga kaugmaon sa katawhan sa southern Mindanao. Kon madayon, ang Tampakan Project makapausbaw sa lokal, rehiyonal ug nasyonal nga ekonomiya.

Ang rehiyon makatagamtam og benepisyo, apil niini ang:

- Tinuig nga kontribusyon sa kantidad nga PhP134 bilyon¹ (average) sa gross domestic product (GDP) sa Pilipinas sulod sa kinatibuk-ang panahon sa konstruksyon ug operasyon sa minahan – kini 1% nga dugang sa Philippine GDP matag tuig
- Mukabat PhP307 bilyon² (nominal) nga revenue sa gobyerno (lokal ug nasyonal) pinaagi sa mga buwis ug charges sa kinatibuk-ang operasyon sa Tampakan Project
- Kapin PhP39.8 bilyon³ (nominal) nga royalty ug direktang kontribusyon sa lokal nga komunidad ug lumadung grupo sa kinatibuk-ang operasyon sa Tampakan Project
- Oportunidad alang sa 10,000 ka trabahante panahon sa konstruksyon ug direkta nga pagpang-employo sa duhan 2,000 ka trabahante panahon sa operasyon
- Pagkuha sa serbisyo sa mga lokal nga kontraktor ug mga service providers nga makapadugang og oportunidad sa pagpang-employo.



External Relations Unit
Sagittarius Mines, Inc. (SMI)
02 8563021 (Makati)
083 5548414 (General Santos)
Email: externalrelations@smi.com.ph | www.smi.com.ph

¹USD2.8 bilyon. ²USD6.4 bilyon. ³USD830 milyon. (Base sa kambyo bili nga USD1 = PhP48) Pasidaan: Ang sulod niining dokumento ensakto sa pinakamaayong pagkabalo sa SMI sa oras sa publikasyon niini (May 2011)